

- ion of the substance satisfactory for such a discharge shall be achieved. An appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book; or
- (iv) where the tank washings are not discharged into the sea, if any internal transfer of tank washings takes place from that tank an appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book; and
- (v) any subsequent discharge into the sea of such tank washings shall be made in accordance with the requirements of Sub-Paragraph 3 of Paragraph D of this Regulation;
- c) if the tank is to be cleaned in port:
- (i) the tank washings shall be discharged to a reception facility and an appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book; or
- (ii) the tank washings shall be retained on board the ship and an appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book indicating the location and disposition of the tank washings;
- d) if after unloading a Category C substance within the Baltic Sea Area, any residues or tank washings are to be retained on board until the ship is outside the area, the Master shall so indicate by an appropriate entry in the Cargo Record Book.
- tyndes som krævet for en sådan udtømmning. Oplysning herom skal indføres i journalen for skadelige stoffer; eller
- (iv) såfremt tankskyllevandet ikke udtømmes i havet, og der foretages en indenbords flytning fra tanken af den pågældende tanks skyllevand, skal oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer; og
- (v) skal enhver efterfølgende udtømmning i havet af sådant tankskyllevand ske i henhold til denne regel, stk. D, pkt. 3;
- c) hvis tanken skal renses i havn:
- (i) skal tankskyllevandet enten udtømmes i et modtageanlæg og oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer; eller
- (ii) skal tankskyllevandet forblive om bord og oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer med angivelse af anbringelse og disponering af tankskyllevandet;
- d) såfremt der efter losning af kategori C-stoffer i Østersøområdet skal forblive nogen rester af tankskyllevand om bord, indtil skibet er uden for området, skal skibsføreren indføre oplysning herom i journalen for skadelige stoffer.

#### *Category D Substances*

7. The Master of a ship shall, with respect to a Category D substance, ensure compliance with the following:

- a) if a tank is partially unloaded or unloaded but not cleaned, an appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book;
- b) if the tank is to be cleaned at sea:
- (i) the cargo piping system serving that tank shall be drained and an appropriate entry made in the Cargo Record Book;
- (ii) where it is intended to discharge the quantity of substance remaining into the sea, the necessary dilution of the substance satisfactory for such a discharge shall be achieved. An appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book;

#### *Kategori D-stoffer*

7. Skibsføreren skal påse, at følgende bestemmelser vedrørende kategori D-stoffer er opfyldt:

- a) Hvis en tank er delvis losset eller losset uden at være rensset, skal oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer;
- b) hvis tanken skal renses til søs:
- (i) skal tankens lastrørsystem tømmes og oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer;
- (ii) skal stoffet, når det er hensigten at udtømme den tilbageværende stofmængde i havet, fortyndes som krævet for en sådan udtømmning. Oplysning herom skal indføres i journalen for skadelige stoffer;